

CURRICULUM VITAE

Jennifer L. Watson

3324 North 96th Street, Milwaukee, WI 53222

jennifer.watson@marquette.edu

414-628-0027

EDUCATION

Graduate Education

1989-1997

University of Illinois, U-C.

PhD (1997). German literature, Scandinavian literature. Dissertation title: "The Response of German-language Authors to Selma Lagerlöf." Co-directors: Professors Rochelle Wright and Ruth Lorbe.

M.A. (1989-91) German language, literature and linguistics.

1994-95

Stockholm University

Graduate Study in Swedish language and literature in Stockholm, Sweden for one academic year while on a Fulbright.

1992

Swedish Institute Summer Language Course

Intensive upper-level language study on the island of Tjörn, Sweden.

1991-92

Universität Wien

Graduate study in German language & literature in Vienna, Austria for one academic year.

Undergraduate Education

1984-88

Grinnell College

B.A. Major: German literature. English literature.

1986-87

Ludwig Maximilian Universität

Undergrad. study in Munich, Germany for one academic year.

CAREER HISTORY

2016-present Associate Professor. German Studies. Marquette University

2021-2023 Associate Dean. Graduate School. Marquette University

2016-19 Vice Provost. Academic Planning. Provost's Office. Marquette University.

2014-16 Associate Vice Chancellor. Faculty and Academic Staff Affairs. Provost's Office. University of Wisconsin Oshkosh.

2014-16 Associate Professor. German and Scandinavian Literature. Foreign Language and Literature. University of Wisconsin Oshkosh.

2011-14 Associate Dean. Humanities. College of Letters and Science. University of Wisconsin-Milwaukee

2011-14 Associate Director. Center for International Education. University of Wisconsin-Milwaukee.

2009-11 Chair. Foreign Languages and Literature. University of Wisconsin-Milwaukee.

2006-14 Associate Professor German and Scandinavian. Foreign Languages and Literature. University of Wisconsin-Milwaukee.

2004-11 Coordinator. German Program. Foreign Languages and Literature. University of Wisconsin-Milwaukee.

2002-5 Instructor. Odyssey Project, University of Wisconsin-Milwaukee Outreach.

2000-6 Assistant Professor. German and Scandinavian. Foreign Languages and Literature. University of Wisconsin-Milwaukee.

1998-2014 Coordinator. Scandinavian Studies Program. Foreign Languages and Literature. University of Wisconsin-Milwaukee.

1997-2000 Visiting Asst Prof. German and Scandinavian. Foreign Languages and Literature. University of Wisconsin-Milwaukee.

1995 ESL Instructor. University of Illinois, U-C. Designed and taught English as a Second Language courses for students from former East Germany.

1992 Assistant Director. Austria/Illinois Exchange Program, Vienna Austria. Responsible for administration of the program and advising of students.

1988-9 Translator. Nalco Chemical Company, Naperville, IL. Translated material safety data manual from English to German.

SCHOLARSHIP

Authored Books

2009 *German Milwaukee*. Chicago, IL: Arcadia Press.

2004 *Swedish Novelist Selma Lagerlöf, 1859-1940, and Germany at the Turn of the Century*. New York: Edwin Mellen Press.

2002 *Selma Lagerlöf ur tyskt perspektiv*. Stockholm, Sweden: Lagerlöf Society.

Co-Authored Books

In Press: 'Selma Lagerlöf: "The Wild One." Co-authoring with Dr. Anna Nordlund, Uppsala University. University of Minnesota Press.

In Progress: "A Swedish Immigrant's Life in Pictures." Working on an exhibit and book based on over 2000 glass slides of Swedish immigrants in the Quad Cities. Working with Director Dag Blanck and the Swenson Center as well as Eva Dahlman in Sweden.

Book Translations

In Progress: *Black Box Blues*. Translation of Ambre Durante's book with the same title. Still looking for a publisher.

2023 *On the Shorter End of the Sonnenallee*. Translation of Thomas Brussig's *Am kürzeren Ende der Sonnenallee*. Translators: Jennifer Watson and Jonathan Franzen. New York: Maximillian Press, 2023.

Edited Books

2019 *Scandinavia and Germany; Cross-Cultural Currents*. Edited with Jennifer Hoyer. Scandinavian Studies. Vol.91.4. Winter.

Book Chapters

2019 "Introduction." Written with Jennifer Hoyer. *Scandinavia and Germany; Cross-Cultural Currents*. Eds. Jennifer Hoyer and Jennifer Watson. Scandinavian Studies. Vol.91.4. Winter 2019.

2019 "Scandinavian Literature in Nazi Germany: Selma Lagerlöf as One Example." *Scandinavia and Germany; Cross-Cultural Currents*. Eds. Jennifer Hoyer and Jennifer Watson. Scandinavian Studies. Vol.91.4. Winter 2019.

2014 "Selma Lagerlöf in Nazi Germany. Not Banned and Not Forgotten." *Remapping Lagerlöf. Performance, Intermediality and European Transmissions*. Eds. Helena Forsas-Scott, Lisbeth Stenberg and Bjarne Thorup Thomsen. London University Press. May, 2014.

1998 "Gerhart Hauptmann and Selma Lagerlöf." *Vitterhetsakademins symposieskrifter* (42-55).

Journal Articles

2013 "Gösta Berlings saga." *The Literary Encyclopedia*. Ed. Susan Brantly.

2011 "Selma Lagerlöf: Surface and Depth." Public Domain Review.

<http://publicdomainreview.org/2012/01/11/selma-lagerlof-surface-and-depth/>

2006 "Selma Lagerlöf and Franz Kafka." *International Kafka Society Journal*.

1997 "Gösta Berlings saga: Selma Lagerlöf and Bertolt Brecht." *The Brecht Yearbook* 22 (May 1997). 439-460

Conference Papers/ Panels (select)

In progress. "Lagerlöf and Hollywood." Presentation for International Selma Lagerlöf Conference. 2026. Invited.

2025 "Selma Lagerlöf's Emperor Comes to Hollywood." Society for the Advancement of Scandinavian Studies. April. International. Refereed.

2025 Discussion with Fredrik Bachman about his new book, "My Friend." Boswell Books and University of Wisconsin-Milwaukee. March. Regional.

2016 "Lagerlöf in Nazi Germany." Selma Lagerlöf and Germany Conference. Humboldt University, October, Berlin, Germany. International. Refereed. Invited.

2016 "Lagerlöf as Inspiration." Selma Lagerlöf and Germany Conference. Humboldt University, October, Berlin, Germany. International. Refereed. Invited.

2012 "Northern Influences: Americans Look at Great Nordic Writers. Selma Lagerlöf's *The Saga of Gösta Berling*." Scandinavia House, NYC. February 27. National. Invited.

2011 "Women Authors of the Nordic Countries." Modern Language Association. January. National. Organized and chaired. National. Refereed.

2011 "Lagerlöf in Nazi Germany—A Different Kind of German." "Selma Lagerlöf: 2011: Text, Translation and Film." University College London. June 20-22. International. Refereed. Invited.

2011 "German-Nordic Connections." German Studies Association Conference. Louisville, KY. September. Organized and chaired. National. Refereed.

2010 "German Milwaukee." Presentation of undergraduate research book. Boswell Books. Spring.

2008 "Migration, Sprache und Literatur." Migration Conference. Justus Liebig University, Giessen, Germany. Fall. International. Invited.

2008 "150 Years of Selma Lagerlöf." University of Oxford. Great Britain. 2008. Summer. International. Refereed. Invited.

2007 "Selma Lagerlöf: Not Banned, Not Forgotten." Society for the Advancement of Scandinavian Studies Conference. Alaska. May. International. Refereed.

2006 "Articulation and Cooperation: German Programs in the State of Wisconsin." Co-created and presented (with Professor Jennifer Ham of UW-Green Bay) this day-long seminar. Wisconsin Association of Foreign Language Teachers Conference. Appleton, WI. October. Regional.

2005 "Berlin: City of Memory." Midwest Modern Language Association. Milwaukee, WI. November. Organized and chaired. Regional. Refereed.

2003 "Selma Lagerlöf and the US." Swedish-American Society. Augustana College, Rock Island, IL. Regional. Invited.

2002 "Nelly Sachs's Early Prose: the intertextual parallels to Lagerlöf's prose." Society for the Advancement of Scandinavian Studies Conference. Salt Lake City, UT. May. International. Refereed.

2002 Swedish Teachers' Conference. University of Wisconsin-Milwaukee. Milwaukee, WI. October. Organized and hosted. National.

2001 "Lagerlöf's Published Reaction to Gerhart Hauptmann." Society for the Advancement of Scandinavian Studies Conference. Chicago, IL. May. International. Refereed.

2001 "Challenges Facing Intermediate Swedish Courses." Swedish Teachers' Conference. Chicago, IL. National.

2000 "The EU in Global Education." Institute for Global Studies Conference. Wausau, WI. Spring. Regional.

2000 "Teaching Swedish Grammar Through Games." Swedish Teachers' Conference. Berkley, CA. October. National.

2000 "Language and the Global World Workshop." Wisconsin Association of Foreign Language Teachers Conference. Appleton, WI. October. Regional.

2000 "Nelly Sachs' Inspiration: Selma Lagerlöf." Society for the Advancement of Scandinavian Studies Conference. Madison, WI. May. International. Refereed.

1999 "Lagerlöf's Gunnar Hede: A Model for Kafka's Gregor Samsa?" Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Seattle, WA. May. International. Refereed.

1998 "Nelly Sachs's Tribute to Selma Lagerlöf." Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Phoenix, AZ. May. International. Refereed.

1997 "Selma Lagerlöf in Germany." International Conference of Lagerlöf scholars. Stockholm, Sweden. September. International. Refereed. Invited.

1996 "Selma Lagerlöf's Literary Impact on the German-speaking Authors of Her Time." Young Researchers of Selma Lagerlöf Conference. Stockholm, Sweden. March. International. Refereed. Invited.

1996 "Gösta Berlings saga: Selma Lagerlöf and Germany." Society for the Advancement of Scandinavian Annual Meeting. Williamsburg, VA. May. International. Refereed.

1995 "Selma Lagerlöf och Tyskland." Lagerlöf-sällskapet Yearly Meeting. Sunne, Sweden. August. International. Invited.

1995 "Selma Lagerlöf and the Women's Movement." Fulbright Researcher Conference. Stockholm, Sweden. May.

1993 "Dr. Glas: Meaningful vs. Meaningless Action in the Face of Unhappiness." Society for the Advancement of Scandinavian Studies Annual Meeting. Davenport, IA. May. International. Refereed.

FELLOWSHIPS and GRANTS

2025 Swenson Swedish Immigration Center Fellowship

2023 A&S Faculty Development Grant.

2023 LLAC Travel Grant.

2020 Swedish Institute Travel Grant.

2011 Collaborative Online International Learning (COIL) Grant. Awarded with Professor Jason Jones (Japanese), Matt Russell (LRC) and Sara Tully (CIE) to create a multi-national freshman seminar entitled: 'Confronting National Identity.' This course was taught at UWM and Osaka University.

2010 UWM Faculty Arts and Humanities Travel Award. Awarded to travel to MLA conference in LA.

2010 Swedish Institute Research Grant. Awarded to conduct research at the Royal Library in Stockholm for my Lagerlöf research.

2009 Graduate School Faculty Research Award. Awarded to research Lagerlöf biography at the Royal Library in Stockholm.

2009 UWM Faculty Arts and Humanities Travel Award. Awarded to travel to MLA in Philadelphia.

2009 Milwaukee German-American Foundation. Awarded for German Athens conference.

2008 German Academic Exchange Service Grant. Awarded for German Athens conference.

2008 Milwaukee SOARS Grant. Awarded for German Athens conference.

2008 UWM L&S Grant. Awarded for German Athens conference.

2008 UWM CIE Conference Grant. Awarded for German Athens conference.

2008 UWM CIE Undergraduate Research Grant. Awarded to create an undergraduate study abroad research course in Germany. Students were to conduct archival research on German emigration to the US. Had to decline.

2006 UWM CIE Grant. Awarded to create a reunification course for Global Studies.

2003 UWM CIE Global Passport Development Grant. Awarded to create course, 'Growing up German.'

2003 UWM CIE Global Passport Development Grant. Awarded to create internships for German students at Milwaukee German Immersion School.

2003 UWM CIE Global Passport Development Grant. Awarded to co-create immersion weekend course.

2002 American-Scandinavian Foundation Post-Graduate Research Grant. Awarded in order to conduct research at Royal Library in Sweden on the literary correspondence between Lagerlöf and Sachs.

2002 UWM Faculty Arts and Humanities Travel Award. Awarded to pursue Lagerlöf/Sachs research at the State Library in Berlin.

2001 UWM Faculty Arts and Humanities Travel Award. Awarded to pursue research on Lagerlöf and Germany at the Royal Library in Sweden.

2001 Swedish Institute Book Grant. Awarded for Most Promising Swedish Program in US.

2000 Wisconsin Humanities Council Grant. Awarded to work with university students on a Brecht production and to present to high school students.

1999 University of Wisconsin Central Investment Fund Grant. Awarded to develop an EU course with Georgia Saemen in the Business School.

1999 American-Scandinavian Course Development Grant. Awarded to create and teach Swedish language courses at the University of Wisconsin-Milwaukee.

1998 Swedish Institute Course Development Grant. Awarded to create and teach Swedish language courses at the University of Wisconsin-Milwaukee.

1997 American-Scandinavian Foundation Research Grant. Awarded to pursue research at the Royal Library in Stockholm on Selma Lagerlöf's letters and manuscripts concerning Gerhart Hauptmann.

1996 Deutscher Akademischer Austauschdienst Research Grant. Awarded to complete dissertation research in Germany.

1995 University of Illinois Teaching Fellowship. Full fellowship for the year.

1994 Fulbright Research Grant and Extension. Awarded to conduct dissertation research in Sweden for the year.

1994 University of Illinois Dissertation Grant. Awarded to cover research related expenses in Sweden while doing dissertation research.

1992 University of Illinois Fellowship. Full fellowship for the year.

HONORS AND AWARDS

2008 L&S/ Undergraduate Research Award. Awarded to create a book with my undergraduate students on German Milwaukee.

2008 UWM Faculty Arts and Humanities Travel Award. Awarded to conduct research on Lagerlöf and Hesse in UC-Berkley library.

2007 UWM Faculty Arts and Humanities Travel Award. Awarded to pursue Lagerlöf research at the Royal Library in Stockholm.

2005 UWM Faculty Arts and Humanities Travel Award. Awarded in order to conduct further research at the Royal Library in Stockholm on the literary correspondence between Lagerlöf and Sachs.

Service

Professional

- 2024– German School and Language Society. Board Member.
- 2022– Goethe House. Member.
- 2020– American Associate of Teachers of German. Member.
- 2021– Wisconsin Associate of Foreign Language Teachers. Member.
- 2016– “Vita Traductiva.” Peer reviewer.
- 2015– American Academy in Berlin. Peer reviewer.
- 2004– Lagerlöf-society. Life-long member.
- 1995– Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Member.
- 2014 AAC&U Planning Committee for Globalization Conference. Minneapolis.
- 2009–12 MLA Scandinavian Studies Executive Board. Secretary (2010), Chair (2011).

University

Marquette

- 2023 Willy Brandt Exhibit. Worked with Dean Tim Hanley and Wolfram Hoppenstedt to bring the exhibit to MU.
- 2020–2023 Assessment Committee. Member.
- 2020–21 Marquette Budget Working Group: Academic consolidations.
- 2018–19 Higher Learning Commission. Liaison.
- 2016–19 Strategic Planning. Academic Coordinator.
- 2016–19 Program Review Committee. Chair.
- 2016–19 University Leadership Council. Member.
- 2016–19 Assessment Office. Oversight.
- 2016–19 Office of Institutional Research and Analytics. Oversight.

UW Oshkosh

- 2016 Strategic Enrollment Planning Leadership Team. Co-chair.
- 2015–16 Student Success Strategic Planning Implementation Team.
- 2015–16 Undergraduate Research Committee. Ex officio.
- 2015–16 Leadership Council. Member.
- 2015–16 Chancellor's Administrative Staff Council. Member.
- 2015–16 School of Business Strategic Planning Committee.
- 2014–16 Student Success Collaborative. EAB. Co-leader.
- 2014–16 Enrollment Management Team. Co-leader.
- 2014–15 Students At Risk Response Team. Member.
- 2014–16 Pandemic Response Plan Team. Member.
- 2014–16 Title IX Investigator.
- 2014–16 Faculty/Staff Grievance/Complaint Investigator.
- 2014–15 Enrollment Management Information Working Group. Member.
- 2014–16 Chancellor Study Group for Immediate Issues. Member.
- 2014–16 Educational Advisory Board Oshkosh Team. Member.
- 2014–16 International Student Organization. Co-advisor.
- 2014–16 CRM Advisory Group. Member.
- 2014–16 Senate for Academic Staff. Ex-officio.

UW Milwaukee

- 2014 High Impact Practices Working Group. Member.
- 2014 Online Seed Funding Committee. Member.
- 2014 Retention Steering Committee. Member.
- 2013-14 International Student Enrollment Management Taskforce. Member.
- 2013-14 International Student Success Committee. Member.
- 2013 AAC&U Conference on Globalization. Providence, RI. UWM team leader.
- 2012-14 Successful Students Strategic Planning Taskforce. Member.
- 2012-14 International Strategic Planning Taskforce. Member.
- 2011-14 International Council Advisory Committee. Ex officio.
- 2011-14 Campus representative to System Advisory Group on the Liberal Arts (SAGLA).
- 2011 Taskforce on Scholarly Communication and Open Access. Member.
- 2010-12 UWM LEAP Taskforce. Member.
- 2009 AAC&U Conference on Assessment. Philadelphia, PA. UWM representative.
- 2001 CIE Hiring Committee. Search Committee Member.
- 2001-5 Phi Kappa Phi Committee.
- 2000-14 Study Abroad Selection Committee. Admissions & fellowships.
- 2000-11 Overseas Programming Committee.

College

Marquette

- 2022 Book Opening and visit of Jonathan Franzen and Thomas Brussig.
- 2022 Participated in ARSC 1935: Introduction to Arts and Sciences.

UW Milwaukee

- 2013-14 L&S Strategic Planning Committee. Humanities leader.
- 2014 Year of the Humanities Planning Committee. Member.
- 2013-14 Digital Humanities Advisory Committee. Member.
- 2013 L&S Marketing and Development Writer Search Committee.
- 2013 L&S Administrative Program Specialist Search Committee.
- 2012-14 L&S Capital Campaign Team. Member.
- 2011-14 Campus representative to SAGLA.
- 2011-14 International Liaison for College of Letters and Science.

- 2011–14 L&S First Year Seminar Director.
- 2011–14 L&S Academic Policies and Procedures Committee. Ex officio.
- 2010–11 L&S Dean Search Committee. Member.
- 2009–14 General Education Task Force. Member.
- 2009–11 Chair, Foreign Languages and Literature.
- 2008 Liberal Arts Conference. Madison, WI. UWM representative.
- 2005–14 Global Studies Faculty Member.

Department

Marquette

- 2024–present LLAC Events Committee. Member.
- 2024–present LLAC HIPS Committee. Member.
- 2023–present LLAC Assessment Committee. Member.
- 2023–present Undergraduate Advisor for German.
- 2022–23 External Outreach Committee.
- 2020–present Academic Advisory Committee. Member.
- 2020–present Faculty Advisor, German Honor Society.

UW Milwaukee

- 2011–14 Foreign Language Advisory Group. Chair.
- 2004–14 Founder & Director, Delta Phi Alpha (National German Honor Society).
- 2004–11 German Program Coordinator.
- 2004 Restructuring Committee for German major/minor. Chair.
- 2002–14 Undergraduate advisor for German students.
- 2002–14 Study Abroad advisor for German students.
- 2002–11 German Club Advisor.
- 2002–06 MA in Foreign Language & Linguistics Advisory Committee. German representative.
- 2005 Coordinator, Internal Review of Program Assessment.
- 2002–04 FLL Liaison to AP&CC.

- 2001–04 Academic Programs & Curriculum Committee. Chair, Humanities subcommittee.
- 2000–04 Monthly German Film Series. Organizer.
- 2000 Global Studies Creation Committee. Member.
- 2000 Scandinavian Studies Certificate Program. Re-created certificate.
- 1998–2014 Scandinavian Studies Coordinator.

German Program (Marquette 2018–2023)

- 2018–present Delta Phi Alpha Coordinator.
- 2020–present German Program Coordinator (unofficial).
- 2023–present German Club Coordinator.
- 2024 Developed Discovery Tier/ESSV II course 'German Jewry' (to be taught Spring 2026).
- 2024 Offered two independent studies.
- 2023 Offered four independent studies.
- 2022 Streamlined the German major and minor.
- 2022 Redesigned the German Program website.
- 2022 Applied and received Discover Tier credit for GRMN 2003 and GRMN 3001.
- 2022 Reworked Study Abroad program to expand Discovery Tier credit options.
- 2021– Developed/redeveloped 10 courses, including 4 for the core.

Community Engagement

- 2024 Worked with HERC to create new core course 'German Jewry.'
- 2000–present Guest speaker for German Honor Societies (Nicolet, Brookfield Central, Rufus King, Wauwatosa East/West).
- 2021–present German Immersion Foundation. Member. Amity intern coordinator. Fundraising for German programs.
- 2021–present German Language and School Society. Member. Helped organize German Career Day and annual awards ceremony.
- 2022–present Goethe Haus. Member. Helped organize Weihnachtsfeier.
- 2001–18 Milwaukee German Immersion School volunteer.

- 2001–18 German Fest Volunteer.
- 2001–03 Instructor, Odyssey Project (UW-Milwaukee Outreach).
- 2001 Translator for Mayor Tom Barrett.
- 2001 Brecht Workshop, Random Lake High School (Mother Courage).
- 2000 NEH production of *Die Maßnahme* for high schools. Organizer & Director.
- 2000–09 UWM German Day Organizer. Attendance: 500/year.